PREČIŠČENI RAZLIČICI

POGODBE O EVROPSKI UNIJI
IN
POGODBE O DELOVANJU EVROPSKE UNIJE

(2010/C 83/01)

Vsebinsko kazalo

Stran

POGODBA O EVROPSKI UNIJI 1

PREAMBULA 15

NASLOV I SKUPNE DOLOČBE 16

NASLOV II DOLOČBE O DEMOKRATIČNIH NAČELIH 20

NASLOV III DOLOČBE O INSTITUCIJAH 22

NASLOV IV DOLOČBE O OKREPLJENEM SODELOVANJU 27

NASLOV V SPLOŠNE DOLOČBE O ZUNANJEM DELOVANJU UNIJE IN POSEBNE DOLOČBE O SKUPNI ZUNANJI IN VARNOSTNI POLITIKI 28

Poglavje 1 Splošne določbe o zunanjem delovanju Unije 28

Poglavje 2 Posebne določbe o skupni zunanji in varnostni politiki 30

Oddelek 1 Skupne določbe 30

Oddelek 2 Določbe o skupni varnostni in obrambni politiki 38

NASLOV VI KONČNE DOLOČBE 41

POGODBA O DELOVANJU EVROPSKE UNIJE 47

PREAMBULA 49

PRVI DEL NAČELA 50

NASLOV I VRSTE IN PODROČJA PRISTOJNOSTI UNIJE 50

NASLOV II SPLOŠNE DOLOČBE 53

DRUGI DEL NEDISKRIMINACIJA IN DRŽAVLJANSTVO UNIJE 56

TRETJI DEL NOTRANJE POLITIKE IN UKREPI UNIJE 59

NASLOV I NOTRANJI TRG 59

NASLOV II PROSTI PRETOK BLAGA 59

Poglavje 1 Carinska unija 60

Stran

Poglavje 2 Carinsko sodelovanje 61

Poglavje 3 Prepoved količinskih omejitev med državami članicami 61

NASLOV III KMETIJSTVO IN RIBIŠTVO 62

NASLOV IV PROSTI PRETOK OSEB, STORITEV IN KAPITALA 65

Poglavje 1 Delavci 65

Poglavje 2 Pravica do ustanavljanja 67

Poglavje 3 Storitve 70

Poglavje 4 Kapital in plačila 71

NASLOV V OBMOČJE SVOBODE, VARNOSTI IN PRAVICE 73

Poglavje 1 Splošne določbe 73

Poglavje 2 Politika glede mejne kontrole, azila in priseljevanja 75

Poglavje 3 Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah 78

Poglavje 4 Pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah 79

Poglavje 5 Policijsko sodelovanje 83

NASLOV VI PREVOZ 85

NASLOV VII SKUPNA PRAVILA O KONKURENCI, OBDAVČITVI IN PRIBLIŽEVANJU ZAKONODAJE 88

Poglavje 1 Pravila o konkurenci 88

Oddelek 1 Pravila za podjetja 88

Oddelek 2 Državne pomoči 91

Poglavje 2 Davčne določbe 93

Poglavje 3 Približevanje zakonodaje 94

NASLOV VIII EKONOMSKA IN MONETARNA POLITIKA 96

Poglavje 1 Ekonomska politika 97

Poglavje 2 Monetarna politika 102

Poglavje 3 Institucionalne določbe 105

Stran

Poglavje 4 Določbe za države članice, katerih valuta je euro 106

Poglavje 5 Prehodne določbe 107

NASLOV IX ZAPOSLOVANJE 112

NASLOV X SOCIALNA POLITIKA 114

NASLOV XI EVROPSKI SOCIALNI SKLAD 119

NASLOV XII IZOBRAŽEVANJE, POKLICNO USPOSABLJANJE, MLADINA IN ŠPORT 120

NASLOV XIII KULTURA 121

NASLOV XIV JAVNO ZDRAVJE 122

NASLOV XV VARSTVO POTROŠNIKOV 124

NASLOV XVI VSEEVROPSKA OMREŽJA 124

NASLOV XVII INDUSTRIJA 126

NASLOV XVIII EKONOMSKA, SOCIALNA IN TERITORIALNA KOHEZIJA 127

NASLOV XIX RAZISKAVE, TEHNOLOŠKI RAZVOJ IN VESOLJE 128

NASLOV XX OKOLJE 132

NASLOV XXI ENERGETIKA 134

NASLOV XXII TURIZEM 135

NASLOV XXIII CIVILNA ZAŠČITA 135

NASLOV XXIV UPRAVNO SODELOVANJE 136

ČETRTI DEL PRIDRUŽEVANJE ČEZMORSKIH DRŽAV IN OZEMELJ 137

PETI DEL ZUNANJE DELOVANJE UNIJE 139

NASLOV I SPLOŠNE DOLOČBE O ZUNANJEM DELOVANJU UNIJE 139

NASLOV II SKUPNA TRGOVINSKA POLITIKA 139

NASLOV III SODELOVANJE S TRETJIMI DRŽAVAMI IN HUMANITARNA POMOČ 141

Poglavje 1 Razvojno sodelovanje 141

Poglavje 2 Gospodarsko, finančno in tehnično sodelovanje s tretjimi državami 142

Poglavje 3 Humanitarna pomoč 143

Stran

NASLOV IV OMEJEVALNI UKREPI 144

NASLOV V MEDNARODNI SPORAZUMI 144

NASLOV VI ODNOSI UNIJE Z MEDNARODNIMI ORGANIZACIJAMI IN TRETJIMI DRŽAVAMI TER DELEGACIJE UNIJE 147

NASLOV VII SOLIDARNOSTNA KLAVZULA 148

ŠESTI DEL DOLOČBE O INSTITUCIJAH IN FINANČNE DOLOČBE 149

NASLOV I DOLOČBE O INSTITUCIJAH 149

Poglavje 1 Institucije 149

Oddelek 1 Evropski parlament 149

Oddelek 2 Evropski svet 152

Oddelek 3 Svet 153

Oddelek 4 Komisija 155

Oddelek 5 Sodišče Evropske unije 157

Oddelek 6 Evropska centralna banka 167

Oddelek 7 Računsko sodišče 169

Poglavje 2 Pravni akti Unije, postopki za sprejetje in druge določbe . . . 171

Oddelek 1 Pravni akti Unije 171

Oddelek 2 Postopki za sprejetje aktov in druge določbe 173

Poglavje 3 Posvetovalni organi Unije 177

Oddelek 1 Ekonomsko-socialni odbor 177

Oddelek 2 Odbor regij 178

Poglavje 4 Evropska investicijska banka 180

NASLOV II FINANČNE DOLOČBE 181

Poglavje 1 Lastna sredstva Unije 181

Poglavje 2 Večletni finančni okvir 182

Poglavje 3 Letni proračun Unije 183

Poglavje 4 Izvrševanje proračuna in razrešnica 186

Stran

Poglavje 5 Skupne določbe 187

Poglavje 6 Boj proti goljufijam 188

NASLOV III OKREPLJENO SODELOVANJE 189

SEDMI DEL SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE 192

PROTOKOLI 201

Protokol (št. 1) o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji 203

Protokol (št. 2) o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti 206

Protokol (št. 3) o statutu Sodišča Evropske unije 210

Protokol (št. 4) o statutu Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke 230

Protokol (št. 5) o statutu Evropske investicijske banke 251

Protokol (št. 6) o določitvi sedežev institucij ter nekaterih organov, uradov, agencij in služb Evropske unije 265

Protokol (št. 7) o privilegijih in imunitetah Evropske unije 266

Protokol (št. 8) o členu 6(2) Pogodbe o Evropski uniji o pristopu Unije k Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin 273

Protokol (št. 9) o Sklepu Sveta o izvajanju člena 16(4) Pogodbe o Evropski uniji in člena 238(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije med 1. novembrom 2014 in 31. marcem 2017 ter od 1. aprila 2017 naprej 274

Protokol (št. 10) o stalnem strukturnem sodelovanju, vzpostavljenem na podlagi člena 42 Pogodbe o Evropski uniji 275

Protokol (št. 11) o členu 42 Pogodbe o Evropski uniji 278

Protokol (št. 12) o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem 279

Protokol (št. 13) o konvergenčnih merilih 281

Protokol (št. 14) o Euroskupini 283

Stran

Protokol (št. 15) o nekaterih določbah, ki se nanašajo na Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska 284

Protokol (št. 16) o nekaterih določbah, ki se nanašajo na Dansko 287

Protokol (št. 17) o Danski 288

Protokol (št. 18) o Franciji 289

Protokol (št. 19) o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije 290

Protokol (št. 20) o uporabi nekaterih vidikov člena 26 Pogodbe o delovanju Evropske unije za Združeno kraljestvo in Irsko 293

Protokol (št. 21) o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice 295

Protokol (št. 22) o stališču Danske 299

Protokol (št. 23) o zunanjih odnosih držav članic glede prehoda zunanjih meja 304

Protokol (št. 24) o azilu za državljane držav članic Evropske unije 305

Protokol (št. 25) o izvajanju deljenih pristojnosti 307

Protokol (št. 26) o storitvah splošnega pomena 308

Protokol (št. 27) o notranjem trgu in konkurenci 309

Protokol (št. 28) o ekonomski, socialni in teritorialni koheziji 310

Protokol (št. 29) o sistemu javne radiotelevizije v državah članicah 312

Protokol (št. 30) o uporabi Listine Evropske unije o temeljnih pravicah na Poljskem in v Združenem kraljestvu 313

Protokol (št. 31) o uvozu naftnih proizvodov, rafiniranih na Nizozemskih Antilih, v Evropsko unijo 315

Protokol (št. 32) o pridobitvi nepremičnin na Danskem 318

Protokol (št. 33) o členu 157 Pogodbe o delovanju Evropske unije 319

Stran

Protokol (št. 34) o posebni ureditvi za Grenlandijo 320

Protokol (št. 35) o členu 40.3.3 irske ustave 321

Protokol (št. 36) o prehodni ureditvi 322

Protokol (št. 37) o finančnih posledicah izteka Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo ter o Raziskovalnem skladu za premog in jeklo 327

PRILOGE 329

PRILOGA I Seznam iz člena 38 Pogodbe o delovanju Evropske unije 331

PRILOGA II Čezmorske države in ozemlja, za katere se uporabljajo določbe četrtega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije 334

IZJAVE, priložene Sklepni listini Medvladne konference, ki je sprejela Lizbonsko pogodbo, podpisano 13. decembra 2007 335

A. IZJAVE V ZVEZI Z DOLOČBAMI POGODB 337

1. Izjava v zvezi z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah 337

2. Izjava o členu 6(2) Pogodbe o Evropski uniji 337

3. Izjava o členu 8 Pogodbe o Evropski uniji 337

4. Izjava o sestavi Evropskega parlamenta 337

5. Izjava o političnem soglasju Evropskega sveta glede osnutka Sklepa o sestavi Evropskega parlamenta 337

6. Izjava o členih 15(5) in (6), 17(6) in (7) ter 18 Pogodbe o Evropski uniji 338

7. Izjava o členu 16(4) Pogodbe o Evropski uniji in členu 238(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije 338

8. Izjava o praktičnih ukrepih, ki jih je treba v zvezi s predsedovanjem v Evropskem svetu in Svetu za zunanje zadeve sprejeti ob začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe 340

9. Izjava o členu 16(9) Pogodbe o Evropski uniji o Sklepu Evropskega sveta o predsedovanju v Svetu 341

10. Izjava o členu 17 Pogodbe o Evropski uniji 342

11. Izjava o členu 17(6) in (7) Pogodbe o Evropski uniji 342

12. Izjava o členu 18 Pogodbe o Evropski uniji 342

Stran

13. Izjava o skupni zunanji in varnostni politiki 343

14. Izjava o skupni zunanji in varnostni politiki 343

15. Izjava o členu 27 Pogodbe o Evropski uniji 343

16. Izjava o členu 55(2) Pogodbe o Evropski uniji 344

17. Izjava o primarnosti 344

18. Izjava o razmejitvi pristojnosti 344

19. Izjava o členu 8 Pogodbe o delovanju Evropske unije 345

20. Izjava o členu 16 Pogodbe o delovanju Evropske unije 345

21. Izjava o varstvu osebnih podatkov na področju pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja 345

22. Izjava o členih 48 in 79 Pogodbe o delovanju Evropske unije 346

23. Izjava o drugem odstavku člena 48 Pogodbe o delovanju Evropske unije 346

24. Izjava o pravni osebnosti Evropske unije 346

25. Izjava o členih 75 in 215 Pogodbe o delovanju Evropske unije 346

26. Izjava o nesodelovanju države članice pri ukrepu iz naslova V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije 346

27. Izjava o drugem pododstavku člena 85(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije 347

28. Izjava o členu 98 Pogodbe o delovanju Evropske unije 347

29. Izjava o členu 107(2)(c) Pogodbe o delovanju Evropske unije 347

30. Izjava o členu 126 Pogodbe o delovanju Evropske unije 347

31. Izjava o členu 156 Pogodbe o delovanju Evropske unije 348

32. Izjava o členu 168(4)(c) Pogodbe o delovanju Evropske unije 348

33. Izjava o členu 174 Pogodbe o delovanju Evropske unije 349

34. Izjava o členu 179 Pogodbe o delovanju Evropske unije 349

35. Izjava o členu 194 Pogodbe o delovanju Evropske unije 349

Stran

36. Izjava o členu 218 Pogodbe o delovanju Evropske unije o pogajanjih in sklepanju mednarodnih sporazumov držav članic v zvezi z območjem svobode, varnosti in pravice 349

37. Izjava o členu 222 Pogodbe o delovanju Evropske unije 349

38. Izjava o členu 252 Pogodbe o delovanju Evropske unije o številu generalnih pravobranilcev Sodišča 350

39. Izjava o členu 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije 350

40. Izjava o členu 329 Pogodbe o delovanju Evropske unije 350

41. Izjava o členu 352 Pogodbe o delovanju Evropske unije 350

42. Izjava o členu 352 Pogodbe o delovanju Evropske unije 351

43. Izjava o členu 356(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije 351

B. IZJAVE O PROTOKOLIH, PRILOŽENIH POGODBAMA 352

44. Izjava o členu 5 Protokola o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije 352

45. Izjava o členu 5(2) Protokola o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije 352

46. Izjava o členu 5(3) Protokola o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije 352

47. Izjava o členu 5(3), (4) in (5) Protokola o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije 352

48. Izjava v zvezi s Protokolom o stališču Danske 353

49. Izjava o Italiji 353

50. Izjava o členu 10 Protokola o prehodni ureditvi 354

C. IZJAVE DRŽAV ČLANIC 355

51. Izjava Kraljevine Belgije o nacionalnih parlamentih 355

52. Izjava Kraljevine Belgije, Republike Bolgarije, Zvezne republike Nemčije, Helenske republike, Kraljevine Španije, Italijanske republike, Republike Ciper, Republike Litve, Velikega vojvodstva Luksemburg, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Avstrije, Romunije, Republike Slovenije in Slovaške republike o simbolih Evropske unije 355

53. Izjava Češke republike o Listini Evropske unije o temeljnih pravicah 355

Stran

54. Izjava Zvezne republike Nemčije, Irske, Republike Madžarske, Republike Avstrije in Kraljevine Švedske 356

55. Izjava Kraljevine Španije in Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska 356

56. Izjava Irske o členu 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice 356

57. Izjava Italijanske republike o sestavi Evropskega parlamenta 357

58. Izjava Republike Latvije, Republike Madžarske in Republike Malte o črkovanju imena enotne valute v Pogodbah 357

59. Izjava Kraljevine Nizozemske o členu 312 Pogodbe o delovanju Evropske unije 357

60. Izjava Kraljevine Nizozemske o členu 355 Pogodbe o delovanju Evropske unije 358

61. Izjava Poljske v zvezi z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah 358

62. Izjava Poljske v zvezi s Protokolom o uporabi Listine Evropske unije o temeljnih pravicah za Poljsko in Združeno kraljestvo 358

63. Izjava Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o opredelitvi izraza „državljani“ 358

64. Izjava Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o volilni pravici za volitve v Evropski parlament 358

65. Izjava Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o členu 75 Pogodbe o delovanju Evropske unije 359

Preglednica preštevilčenja 361

Pogodba o Evropski uniji 361

Pogodba o delovanju Evropske unije 366